

Test d'apprentissage auditivo- verbal de Rey-Taylor AVLT

A. Rey (1958, 1964), E. M. Taylor (1959)

Préparé sous la responsabilité de:

Marie Vanier, Ph. D.^{1,3}



¹ Centre de recherche
Institut de réadaptation de Montréal



² Département des sciences neurologiques
Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal



³ École de réadaptation
Université de Montréal



⁴ Département des sciences de l'exercice
Université Concordia

Document de travail
Version 2.0

Décembre 1991

© Copyright
Marie Vanier

Toute reproduction de ce document est interdite sans la permission des auteurs concernés et du Centre de recherche de l'Institut de réadaptation de Montréal, de l'École de réadaptation de l'Université de Montréal et du département des sciences neurologiques de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal.

Projet réalisé grâce au support de la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) et du Fonds de recherche en santé du Québec (FRSQ).

MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL

Marie Vanier, psychologue, chercheure agrégée, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal, École de réadaptation, Université de Montréal, responsable du groupe de travail;

Danièle Cartier, psychologue, assistante de recherche, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal (1989-);

Jean Lambert, biostatisticien, professeur titulaire, Département de médecine sociale et préventive, Université de Montréal;

Avec la participation de :

Nathalie Deland, étudiante au Ph.D., Neuropsychologie, Département de psychologie, Université de Montréal et assistante de recherche, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal (1988-).

Marie-Josée Cyr, étudiante, B.Sc. Ergothérapie, École de réadaptation, Université de Montréal (1991).

Robert Gagnon, psychologue, Assistant de recherche, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal, assistant de recherche (1987-1989);

Ginette Gravel, assistante de recherche: analyses statistiques, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal, (1990-1991).

Informatique

François Kemp, ingénieur, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal (1988-1991).

Support administratif

Chantal Houde, secrétaire, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal (1989-1991);

Francine Desmarais, assistante administrative, Centre de recherche, Institut de réadaptation de Montréal (1987-1991).

LISTE DES TABLEAUX

- Tableau 1.** Résultats au test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor en fonction du score total au WAIS-R.
- Tableau 2.** Résultats au test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor en fonction de l'âge.
- Tableau 3.** Résultats au test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor en fonction de la scolarité.
- Tableau 4.** Scores bruts de 24 patients évalués à 3 mois (17 - 31 ans; $X = 22,4$; É.T. = 4,5) au test de Rey-Taylor.
- Tableau 5.** Scores bruts de 30 patients évalués à 6 mois (17 - 31 ans; $X = 22,6$; É.T. = 4,5) au test de Rey-Taylor.
- Tableau 6.** Scores bruts de 25 patients évalués à 12 mois (15 - 31 ans; $X = 22,6$; É.T. = 4,7) au test de Rey-Taylor.
- Tableau 7.** Analyse des résultats obtenus par 16 patients évalués à 3, 6 et 12 mois (15 - 31 ans; $X = 22,6$; É.T. = 4,5) au test de Rey-Taylor.
- Tableau 8.** Comparaison des scores "empan" et "d'apprentissage" de sujets normaux et de patients.
- Tableau 9.** Comparaison des résultats de sujets normaux et de patients en ce qui concerne la présence d'interférences pro- et rétro-actives.
- Tableau 10.** Comparaison des scores de rappel et de reconnaissance de sujets et de patients.
- Tableau 11.** Résultats obtenus par un test de différence de moyenne (t-test) par 16 patients évalués à 3, 6 et 12 mois.

Test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor (AVLT)

Instrument

Présentation

HISTORIQUE

Le test a été présenté en 1941 par Rey, dans son livre «L'examen psychologique dans les cas d'encéphalopathie traumatique» et repris de façon plus détaillée en 1958 dans «L'examen clinique en psychologie». L'épreuve originale de mémoire des 15 mots de Rey était alors constituée de 5 présentations avec rappel d'une liste de 15 mots (liste A), et aucun rappel différé n'était évalué. Quatre listes parallèles (listes A, B, C et D, équivalentes en termes de difficultés) ont été constituées par Rey.

En 1959, E.M. Taylor proposa une version anglaise où elle utilisa la seconde liste (liste B) comme distracteur. Dans cette adaptation, un rappel de la liste B est demandé et suite à ce rappel, le sujet doit évoquer le plus de mots originant de la première liste A.

En 1976, Lezak utilisa la procédure de Taylor et ajouta une tâche de reconnaissance immédiate et un rappel et reconnaissance différés (délai de 30 minutes).

La combinaison des procédures de Rey et Taylor est à l'origine du changement de dénomination du test, appelé en anglais "Auditory Verbal Learning Test" que nous avons traduit par "Test d'apprentissage auditivo-verbal" (AVLT) de Rey-Taylor.

Afin de permettre une application de ce test dans une étude longitudinale d'un patient, documentant ainsi l'évolution des capacités mnésiques, nous avons développé un protocole d'application utilisant différentes combinaisons de quatre listes de Rey (pour des évaluations répétées) et avons constitué des listes de mots pour les épreuves de reconnaissance en nous basant sur la fréquence d'usage des mots au Québec répertoriée par Vikis-Freibergs (1974) et sur la procédure utilisée par Lezak (1983) pour le choix des types de distracteurs.

OBJECTIFS

L'épreuve originale des 15 mots de Rey permet d'étudier un processus d'acquisition de savoirs évocables verbalement pouvant être caractérisé par une courbe d'apprentissage. Il s'agit de la fixation et de la remémoration de données verbales. L'acquisition complète exige une succession de contacts avec les données jusqu'à ce qu'elles soient enregistrées et évocables dans leur totalité. La mémorisation (ou apprentissage) est définie par Rey comme étant (1) l'augmentation de répétition en répétition, de la quantité de données évoquées et (2) la sûreté accrue du comportement d'évocation.

L'apport de E. M. Taylor est d'avoir ajouté une liste d'interférence, avec l'objectif de vérifier le niveau d'interférence d'un apprentissage sur un autre. Deux types d'interférence sont identifiés : proactive et rétro-active. L'interférence proactive est caractérisée par l'effet d'une tâche déjà apprise sur une seconde tâche et l'interférence rétro-active est caractérisée par l'effet d'une nouvelle tâche sur l'accomplissement d'une tâche déjà apprise (Taylor, 1959).

Les épreuves de rappel et de reconnaissance différés, suggérées par Lezak (1983), ont pour objectif de vérifier la capacité qu'a le sujet d'emmagasiner et d'évoquer des informations à plus long terme.

VARIABLES MESURÉES

Le test actuel (AVLT) est constitué d'épreuves d'évocation immédiate et d'évocation différée. En évocation immédiate, il consiste en cinq présentations et rappels d'une première liste de 15 mots (Liste A) suivis d'une présentation et rappel une seconde liste de 15 mots (Liste B), puis en un rappel et d'une reconnaissance de la liste A. Après un délai de 30 minutes, où le patient est occupé par d'autres tâches le moins verbales possible, les deux épreuves d'évocation différée (rappel et reconnaissance) sont administrées. Les épreuves de reconnaissance se font à l'aide de listes contenant les mots de la liste A (à reconnaître) et de 35 mots distracteurs: les mots de la liste B et 20 mots sémantiquement ou phonétiquement semblables à ceux de la liste A (Lezak 1983). Elles peuvent aussi se faire par le biais de courts textes dans lesquels les mots de la liste A doivent être reconnus (Wiens et coll., 1988).

Dans notre procédure, quatre versions furent développées pour évaluations répétées. Comme Rey avait bâti quatre listes de mots (A, B, C et D) équivalentes en terme de difficultés, nous les avons utilisées. Lors de la première évaluation, nous utilisons les deux premières listes (A, B) où la liste A devient la liste à mémoriser et la liste B, l'interférente. A la deuxième évaluation, nous utilisons les deux dernières listes (C, D) où la liste C devient la liste A (liste à mémoriser) et la liste D, la liste B (interférence). À la troisième évaluation [habituellement plusieurs mois (12 mois) après la première], nous inversons les listes déjà employées lors de la première évaluation: la liste B devient la liste A (liste à mémoriser) et la liste A, la liste B (interférente). A la quatrième évaluation, nous inversons les listes employées lors de la dernière évaluation: la liste D devient la liste A (liste à mémoriser) et la liste C, la liste B (interférente).

En ce qui concerne les épreuves de reconnaissance, nous avons dû élaborer des listes de mots en français respectant la procédure développée par Lezak (1983). Afin d'obtenir des mots de même fréquence nous avons utilisé le répertoire recueilli par Vikis-Freibergs (1974).

L'étude de Vikis-Freibergs avait pour but principal de fournir des données permettant d'estimer la fréquence d'usage d'un mot donné dans la population francophone du Québec. La mesure de base dans les études statistiques du langage est la fréquence d'apparition (F.A.) d'un mot obtenu à l'intérieur d'un échantillon représentatif du langage. Pour faciliter l'évaluation quantitative des fréquences brutes, la liste des fréquences descendantes a été stratifiée en 12 intervalles logarithmiques à base de 2. Tous les mots se situant à l'intérieur d'une même bande logarithmique peuvent être considérés comme étant au même niveau de fréquence tandis que des mots se situant dans des bandes logarithmiques différentes peuvent être considérés comme n'étant pas de fréquence similaire.

Les variables mesurées sont:

Processus d'acquisition et évocation immédiate: Rey (1958) présente les "15 mots" comme étant une épreuve permettant d'enregistrer et d'étudier un processus d'acquisition de savoirs évocables verbalement pouvant être caractérisé par une courbe d'apprentissage. Il s'agit de la fixation et de la mémorisation de données verbales. L'acquisition complète exige une succession de contacts avec les données jusqu'à ce qu'elles soient enregistrées et évocables dans leur totalité. Il définit la mémorisation (ou apprentissage) comme (1) l'augmentation, de répétition en répétition, de la quantité de données évoquées et (2) la sûreté accrue du comportement d'évocation.

1. Un indice de l'empan de mots est fourni par:

- le nombre de mots retenus après la première présentation de la première liste (Ryan et coll., 1984).

2. L'apprentissage est opérationnalisé par:

- la courbe d'apprentissage (Rey, 1958; Taylor, 1959) soit, la quantité de mots fixés à chaque répétition de la liste. On fait figurer aussi sur le graphique, le nombre de mots faux et de mots doubles à chaque essai.
- le total des mots rappelés aux cinq essais: selon Rey (1958), c'est un bon indice de la valeur globale de l'apprentissage et c'est la quantité qui est la plus significative de la facilité ou de la difficulté de fixation mnésique de la série de mots.
- l'indice d'apprentissage: c'est la différence entre les mots rappelés à l'essai 5 et à l'essai 1 (Query & Megran, 1983; Wiens et al., 1988) ou la différence entre l'essai présentant le plus grand nombre de mots rappelés et l'essai 1 (Query & Berger, 1980) ou la différence entre le plus grand nombre de mots rappelés à un essai et le plus petit nombre de mots rappelés à un essai (d'ordinaire l'essai 1) (Query & Megran, 1983). Nous utilisons la différence A5-A1 pour laquelle des données normatives sont disponibles
- selon Rey (1958), en général, un accroissement du nombre de mots doubles à partir du troisième essai est l'indice d'une fixation mnésique peu ordonnée et d'un contrôle relâché de l'évocation.

3. Facteur d'interférence

Le phénomène d'interférence peut se définir par l'effet d'une tâche sur une autre. Plus les tâches sont similaires, plus il y a risque d'interférence d'une tâche sur l'autre. On identifie deux types d'interférence: rétro-active et proactive. L'interférence proactive est caractérisée par l'effet d'une tâche déjà apprise (Liste A) sur une seconde tâche (Liste B). L'interférence rétro-active est caractérisée par l'effet d'une nouvelle tâche (Liste B) sur l'accomplissement d'une tâche déjà apprise (Liste A) (Taylor, 1959).

L'interférence rétro-active est caractérisée par une plus faible performance au rappel de la liste A (Rappel VI), après rappel de la liste B, qu'au rappel de la liste A à l'essai V (Query, Megran, 1983; Taylor, 1959; Mayers, 1986). Une différence de plus de trois mots suggère une susceptibilité à l'interférence (Lezak, 1983). Plutôt que la différence "A6-A5", nous utilisons le rapport "A6/A5", qui est plus sensible. L'interférence est aussi reflétée par l'intrusion de mots de la liste B dans le rappel ou la reconnaissance de la liste A.

L'interférence proactive est caractérisée par une plus faible performance au rappel de la liste B qu'au premier rappel de la liste A (Lezak, 1983; Wiens et al. 1987); selon Lezak (1983), une différence de plus de trois mots suggère une susceptibilité à l'interférence. L'interférence est aussi reflétée par l'intrusion de mots de la liste A dans le rappel de la liste B (Lezak, 1983).

Le phénomène d'interférence peut être étudié au sein d'une seule liste de mots. On note que les derniers mots présentés font interférence avec les premiers mots présentés (effet de récence). Un bon indice de résistance à l'interférence chez un sujet est sa capacité de rappeler des mots du début (effet de primauté) et des mots du milieu de la liste (Mungas, 1983). Un effet de récence très prononcé peut indiquer un problème d'interférence (phénomène souvent observé chez les traumatisés crânio-encéphaliques). On pourrait aussi penser que l'effet de primauté marqué (rappel des premiers mots) suggère aussi une sensibilité à l'interférence: ceci reste à vérifier.

4. Encodage vs évocation

L'épreuve de reconnaissance est utilisée pour caractériser le problème de mémoire:

Selon Rey (1958):

- On reconnaît toujours plus de mots qu'on n'en peut évoquer. Si un sujet reconnaît la presque totalité des mots mais a un rappel pauvre, on parle de problème d'évocation et non d'un problème de mémoire ou d'amnésie.
- Si un faible taux d'évocation est confirmé par un faible taux de reconnaissance on parle plutôt d'un problème d'encodage de l'information; dans ce cas on parle d'amnésie de fixation.

5. Organisation

L'organisation du matériel à mémoriser fait référence au processus de traitement de l'information utilisé par l'individu lorsque la quantité d'informations à mémoriser dépasse l'empan. L'organisation est souvent effectuée sur la base d'associations sémantiques ou phonémiques. On évalue l'organisation du matériel à mémoriser par l'analyse des séquences de rappel (les mots sont-ils toujours rappelés dans un certain ordre) et par la présence d'associations de mots (Lezak, 1983; Mungas, 1983; Taylor, 1959). Un indice d'organisation du matériel est proposé par Pellegrino (1971). Actuellement, nous n'étudions pas l'organisation des mots évoqués.

6. Rythme d'évocation

Rey (1958) évalue le rythme d'évocation par le nombre de mots évoqués à toutes les 15 secondes. L'intérêt de cette mesure pour l'étude de la performance des cérébrolésés et, en particulier, des traumatisés crânio-encéphaliques n'a pas été démontré. Actuellement, nous ne l'utilisons pas.

ÉTUDES PSYCHOMÉTRIQUES

Données normatives

Peu d'études de validité et de fiabilité ont été effectuées sur le AVLT; elles sont résumées dans Wiens et coll. (1988). De même, une seule étude rapporte des données normatives (Wiens et coll., 1988). Ces données normatives, qui seront proposées pour l'interprétation des résultats au test, ont été recueillies auprès d'une population anglophone; l'étude devrait éventuellement être effectuée auprès d'une population francophone. La procédure d'application de Wiens et coll. (1988) est celle suggérée par Lezak (1983) à l'exception de l'épreuve de reconnaissance où les auteurs utilisent un court texte plutôt qu'une liste de mots (incluant des distracteurs).

L'étude de Wiens et coll. (1988) est effectuée auprès de 222 sujets et les résultats au AVLT sont mis en corrélation avec l'âge (20-49 ans), le niveau académique (12-19 années; \bar{X} = 14,5; E.T. = 1,5) et la performance à un test d'intelligence (WAIS-R)(QI = 80-139). Les résultats de l'ensemble de l'échantillon sont les suivants:

	Moyenne	Écart-type
A1 = I	7,4	1,8
A5 = V	13,1	1,8
A5 - A1 = V - I	5,7	2,0
A1+...A5 = Total	55,4	7,9
A6 = VI	11,9	2,3
A6 - A5 = VI - V	1,2	1,6
A6/A5 = VI / V	90,9%	12,4%

Les résultats sont aussi présentés en fonction de variables modératrices; ils sont illustrés aux tableaux 1-3 extraits du texte des auteurs. Il est à noter que les groupes d'âge sont très inégaux et que les sujets sont plus scolarisés qu'une vaste proportion de la population québécoise (30% âgés de 16 ans ou plus ont une scolarité inférieure à 9 ans) et peut-être nord-américaine, ce qui en fait un échantillon insuffisamment représentatif. L'âge a peu d'effet sur la performance mais ceci peut être dû à la relative homogénéité de l'échantillon (pas de groupes âgés) et à la disproportion des groupes d'âge. La scolarité a un effet significatif seulement pour les valeurs extrêmes (12 années vs 17-19 ans). Le QI a un effet peu marqué sur la performance à l'exception des deux groupes extrêmes (80-89 et 130-139) (Pour plus de détails, consulter l'article des auteurs).

TABLEAU 1

**Résultats au test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor
en fonction du score total au WAIS-R**

		Liste A													
WAIS-R		I		II		III		IV		V		Total		V-I	
FISQ	n	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
80-90	5	8,0	2,5	10,4	1,7	10,8	2,2	11,0	2,1	11,0	3,0	51,2	10,9	3,0	1,7
90-99	29	7,1	1,6	9,7	1,8	11,4	2,1	12,2	1,8	13,0	2,0	53,4	7,4	5,9	2,2
100-109	81	7,2	1,8	9,9	2,5	11,8	2,0	12,4	1,9	12,9	1,8	54,2	8,2	5,7	1,9
110-119	55	7,5	1,7	10,4	2,2	11,9	1,9	13,1	1,4	13,2	1,6	56,1	7,0	5,7	2,1
120-129	38	7,7	1,8	10,7	2,2	12,7	1,7	13,3	1,5	13,7	1,7	58,1	7,2	6,0	1,8
130-139	3	10,0	2,6	12,3	2,5	13,7	1,5	15,0	0,0	14,7	0,6	65,7	6,7	4,7	2,5

		Liste A				Liste B			
WAIS-R		VI/V		VI		Rec i		B1	
FISQ	n	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
80-90	5	99,5	22,0	10,6	2,4	14,0	0,7	6,6	2,6
90-99	29	86,7	14,5	11,2	2,2	14,0	1,1	6,0	1,6
100-109	81	90,1	12,0	11,6	2,3	14,2	0,9	6,5	1,5
110-119	55	91,8	12,1	12,1	2,3	14,0	1,2	6,8	1,5
120-129	38	92,5	9,9	12,6	1,9	14,4	0,8	7,2	1,9
130-139	3	97,9	10,4	14,3	1,2	15,0	0,0	7,7	1,5

Traduit et adapté de Wiens et coll. (1988)

TABLEAU 2

Résultats au test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor en fonction de l'âge

		Liste A													
		I		II		III		IV		V		Total		V-I	
Age	n	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
20-29	126	7,4	1,7	10,4	2,2	12,2	1,9	13,0	1,7	13,4	1,7	56,3	7,4	6,0	2,0
30-39	71	7,4	1,9	9,9	3,5	11,7	2,0	12,4	1,8	12,7	1,8	54,2	8,3	5,3	1,9
40-49	12	7,3	2,2	9,8	2,7	11,4	2,6	12,3	1,8	12,5	2,5	53,3	10,3	5,2	2,6

		Liste A				Liste B			
WAIS-R		VI/V		VI		Rec i		B1	
Age	n	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
20-29	126	90,4	12,4	12,1	2,2	14,2	1,0	6,8	1,6
30-39	71	92,0	12,7	11,7	2,2	14,2	1,1	6,5	1,7
40-49	12	88,9	10,8	11,2	3,1	13,8	0,9	6,6	1,8

Traduit et adapté de Wiens et coll. (1988)

TABLEAU 3

**Résultats au test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor
en fonction de la scolarité**

		Liste A													
		I		II		III		IV		V		Total		V-I	
Scolarité (années)	n	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
12	34	7,0	1,6	9,9	3,5	11,7	2,0	11,9	3,5	12,4	2,3	52,9	7,9	5,3	2,0
13	25	7,5	1,2	10,1	2,4	11,9	2,4	12,7	2,7	13,2	1,6	55,3	7,7	5,7	1,6
14	50	7,2	1,9	9,9	2,3	11,8	2,1	13,0	1,9	13,2	2,0	55,2	8,4	6,0	2,2
15	19	7,4	2,2	10,3	2,9	12,4	2,0	12,6	2,1	13,2	1,9	55,8	9,5	5,7	2,1
16	80	7,6	1,9	10,5	2,2	12,1	1,8	13,0	1,4	13,3	1,5	56,5	7,2	5,7	2,0
17+	5	7,8	2,6	10,4	3,0	12,4	1,1	13,8	1,3	13,4	1,7	57,8	7,7	5,6	3,0

		Liste A				Liste B			
		VI/V		VI		Rec i		B1	
Scolarité (années)	n	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
12	34	93,1	13,5	11,4	2,4	13,9	1,2	6,6	1,8
13	25	91,4	10,4	12,1	2,1	13,9	1,2	6,0	1,6
14	50	93,3	11,0	12,3	2,2	14,4	0,8	6,7	1,8
15	19	86,0	15,7	11,4	2,7	14,3	0,7	6,6	0,9
16	80	90,0	11,8	12,0	2,1	14,2	0,9	6,8	1,7
17+	5	83,0	16,6	11,2	3,1	13,4	1,8	7,8	1,1

Traduit et adapté de Wiens et coll. (1988)

Études auprès des patients

Le test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor a été appliqué dans une étude longitudinale auprès de personnes ayant subi un traumatisme crano-encéphalique grave (coma \geq 6 heures). Les évaluations étaient effectuées à 3, 6 et 12 mois post-trauma.

Trente-quatre patients âgés de 17-31 ans ont été évalués, soit 24 à 3 mois, 30 à 6 mois et 25 à 12 mois. De ce nombre, 16 patients ont été évalués aux trois périodes (3, 6, 12 mois).

Les tableaux 4, 5 et 6 présentent les résultats bruts des patients ainsi que des informations relatives à la gravité du traumatisme crano-encéphalique (durée du coma et de l'amnésie post-traumatique, d'après l'échelle de coma de Glasgow et le GOAT). Au tableau 7 sont présentées les analyses des résultats obtenus par les 16 patients (#8, 10, 22, 23, 37, 42, 43, 44, 47, 50, 52, 58, 60, 65, 69, 74) évalués à 3, 6 et 12 mois.

TABLEAU 4

Scores bruts de 24 patients évalués à 3 mois
(15 - 31 ans; X = 22,4; É.T = 4,7) au test de Rey-Taylor

Sujet	Sexe	Âge	Durée(jj) jours)		Liste A					Liste B							
			Coma	APT	I	II	III	IV	V	B1	Int. A->B	VI	Int. B->A _i	Rec _i	VII	Int. B->A _d	Rec _d
8	M	28	8	30*	3	4	5	6	7	4	1	4	0	7	6	1	12
10	M	20	6,5	53	5	5	5	8	6	3	1	3	1	8	2	0	14
22	M	18	9	25	6	6	9	11	12	6	0	12	0	14	10	0	13
23	M	20	4,5	27*	6	8	8	7	10	4	0	6	0	14	8	0	13
34	M	28	11	13	13	12	14	13	12	8	0	11	0	15	13	0	15
36	M	31	3	15	4	7	7	9	11	6	0	8	0	14	9	0	14
37	M	31	13	31	8	10	8	9	8	5	0	7	0	12	10	0	14
42	M	18	16,5	46	1	3	5	5	6	1	0	0	0	0	0	0	0
43	F	19	3,5	17	6	6	10	11	10	5	0	8	0	14	10	0	14
44	M	24	4	15	6	8	7	8	10	4	0	1	0	13	8	0	11
46	F	18	1	2	8	11	14	13	14	6	0	13	0	15	15	0	15
47	M	22	20	41	6	10	9	12	12	5	0	7	0	12	0	0	0
50	M	23	7,5	36	5	5	4	6	5	4	2	2	1	9	3	2	7
52	F	17	12	16	7	6	7	10	12	5	0	8	0	13	7	0	11
54	M	19	2	5	7	10	11	13	15	5	0	15	0	15	15	0	15
58	F	28	5	45	4	6	3	8	8	0	0	5	0	12	4	0	12
59	M	25	8	50	3	4	4	6	7	4	0	0	1	7	2	0	8
60	M	30	1	4	9	13	14	14	15	5	0	14	0	15	14	0	15
65	M	21	3	**	5	8	9	10	12	1	0	9	0	15	8	0	15
68	M	20	3,3	**	3	9	13	15	14	2	0	13	0	15	14	0	11
69	F	21	0,6	**	5	11	10	13	14	6	0	12	0	14	15	0	15
74	M	21	8,5	11	6	11	14	15	15	6	0	12	0	15	13	0	15
76	M	19	12,5	**	6	7	7	11	13	3	0	12	0	14	11	0	15
78	F	29	2,8	21	7	8	12	12	13	9	0	10	0	14	8	0	11

* Durée totale d'APT non disponible, la valeur inscrite correspond au nombre de jours d'APT avant congé à la maison ou transfert.

** Données non disponibles.

*** Durée de coma d'au moins 6 heures.

**** Ne peut être calculé

***** Durée de coma < 6 heures, durée APT 1 jour, fracture du crâne sous anesthésie durant les premiers jours.

Int. A->B Intrusions de mots de liste A dans rappel de liste B.

Int. B->A_i Intrusions de mots de liste B dans rappel immédiat de liste A.

Int. B->A_d Intrusions de mots de liste B dans rappel différé de liste A.

Rec_i Reconnaissance immédiate Rec_d Reconnaissance différée

TABLEAU 5

Scores bruts de 30 patients évalués à 6 mois
(17 - 31 ans; X = 22,6; É.T = 4,5) au test de Rey-Taylor

Sujet	Sexe	Âge	Durée (jours)		Liste A													
			Coma	APT	I	II	III	IV	V	Liste B			VI	Rec _i	Int.	VII	Int.	Rec _d
								B1			A->B		B->A _i		B->A _d			
2	F	26	7	241*	2	3	4	3	4	2	1	3	0	0	0	0	0	14
8	M	28	8	30*	4	7	10	9	11	5	0	7	14	0	7	0	14	
10	M	20	6,5	53	6	5	7	7	8	4	0	3	13	0	0	0	0	
20	M	24	1,5	**	6	10	11	11	13	7	0	10	15	0	8	0	15	
21	M	24	1	7	3	7	12	14	14	6	0	14	15	0	13	0	14	
22	M	18	9	25	9	10	11	13	13	9	0	14	14	0	15	0	15	
23	M	20	4,5	27*	3	7	5	8	7	4	1	4	14	0	4	0	15	
25	M	23	0	16	4	4	3	4	11	6	1	9	13	0	12	0	15	
27	M	29	0	0	6	10	12	10	11	9	0	9	11	0	8	0	13	
36	M	31	3	15	6	9	10	10	12	5	0	15	15	0	1	0	15	
37	M	31	13	31	9	7	10	9	11	2	0	13	13	0	8	0	11	
42	M	18	16,5	46	2	5	8	9	11	2	0	12	12	1	8	0	15	
43	F	19	3,5	17	5	10	10	10	9	7	0	15	15	0	10	0	15	
44	M	24	4	15	3	6	6	4	6	2	0	10	10	0	6	0	12	
47	M	22	20	41	4	8	12	13	14	3	0	13	13	0	11	0	14	
48	F	31	26	**	3	6	2	4	6	2	0	11	11	0	2	0	13	
50	M	23	7,5	36	3	4	6	6	7	6	0	9	9	0	4	0	8	
52	F	17	12	16	5	7	13	14	15	10	0	15	15	0	13	0	15	
53	M	19	21	22	5	7	11	10	11	4	0	13	13	0	8	0	13	
56	M	20	24	**	2	1	2	3	3	2	1	2	2	0	1	0	1	
58	F	28	5	45	4	6	6	10	13	4	0	14	14	0	4	0	12	
59	M	25	8	50	1	7	6	6	6	4	0	6	6	0	0	0	8	
60	M	30	1	4	5	10	11	14	14	7	0	15	15	0	14	0	15	
65	M	21	3	**	4	6	10	11	12	4	0	13	13	1	7	1	13	
67	M	25	**	**	2	4	6	5	5	4	1	5	5	0	0	0	3	
68	M	20	3,3	**	3	10	11	15	15	7	0	14	14	0	13	1	15	
69	F	21	0,6	**	6	11	14	13	15	5	0	15	15	0	13	0	15	
74	M	21	8,5	11	5	11	12	14	14	8	0	14	14	0	10	0	15	
76	M	19	12,5	**	4	5	8	8	10	4	0	13	13	0	8	0	13	
78	F	29	2,8	21	7	10	13	11	12	8	0	14	14	0	12	0	14	

* Durée totale d'APT non disponible, la valeur inscrite correspond au nombre de jours d'APT avant congé à la maison ou transfert.

** Données non disponibles.

*** Durée de coma d'au moins 6 heures.

**** Ne peut être calculé

***** Durée de coma < 6 heures, durée APT 1 jour, fracture du crâne sous anesthésie durant les premiers jours.

Int. A->B Intrusions de mots de liste A dans rappel de liste B.

Int. B->A_i Intrusions de mots de liste B dans rappel immédiat de liste A.

Int. B->A_d Intrusions de mots de liste B dans rappel différé de liste A.

Rec_i Reconnaissance immédiate Rec_d Reconnaissance différée

TABLEAU 6

Scores bruts de 25 patients évalués à 12 mois
(17 - 31 ans; X = 22,6; É.T = 4,5) au test de Rey-Taylor

Sujet	Sexe	Âge	Durée (jours) Coma APT		Liste A												
					I	II	III	IV	V	Liste B			VI	Rec _i	Int.	VII	Int.
								A->B			B->A _i			B->A _d			
2	F	26	7	241*	3	3	2	2	3	1	2	2	0	1	1	0	3
6	M	22	30	309*	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	M	28	8	30*	5	6	8	8	8	7	0	7	15	1	8	2	15
10	M	20	6,5	53	6	8	7	9	10	4	0	7	14	0	6	0	15
21	M	24	1	7	12	13	14	14	15	6	0	15	15	0	15	0	15
22	M	18	9	25	12	14	14	13	14	6	0	11	15	0	13	0	15
23	M	20	4,5	27*	7	8	8	10	10	3	0	8	14	0	7	0	14
24	M	19	23	284*	3	3	4	4	5	4	0	0	6	0	0	0	2
27	M	29	0	0	3	12	14	13	12	6	0	12	13	1	12	1	12
37	M	31	13	31	6	9	11	12	12	3	0	9	12	0	11	0	11
42	M	18	16,5	46	3	7	7	10	9	0	0	9	13	0	8	1	13
43	F	19	3,5	17	7	10	11	9	11	6	0	9	15	0	11	0	15
44	M	24	4	15	5	5	8	10	8	5	0	5	13	0	5	0	11
46	F	18	1	2	5	11	14	15	15	13	0	14	15	0	14	0	15
47	M	22	20	41	7	10	10	13	12	5	0	9	14	0	11	0	14
48	F	31	26	**	4	4	5	8	7	2	0	6	12	0	6	0	11
50	M	23	7,5	36	3	7	5	4	4	5	0	3	11	0	5	0	11
52	F	17	12	16	9	12	13	14	15	10	0	10	11	0	13	0	12
53	M	19	21	22	2	7	4	8	7	5	0	13	13	7	0	0	12
58	F	28	5	45	4	5	6	8	8	3	0	9	9	0	3	0	7
60	M	30	1	4	7	13	13	14	14	6	0	5	5	0	15	0	15
65	M	21	3	**	5	5	7	7	8	5	0	13	13	0	6	0	14
67	M	25	**	**	3	2	4	4	3	2	0	6	6	0	0	0	6
69	F	21	0,6	**	5	8	10	13	13	10	0	13	13	1	9	3	13
74	M	21	8,5	11	7	10	11	14	14	8	0	13	13	1	13	2	12

* Durée totale d'APT non disponible, la valeur inscrite correspond au nombre de jours d'APT avant congé à la maison ou transfert.

** Données non disponibles.

*** Durée de coma d'au moins 6 heures.

**** Ne peut être calculé

***** Durée de coma < 6 heures, durée APT 1 jour, fracture du crâne sous anesthésie durant les premiers jours.

Int. A->B Intrusions de mots de liste A dans rappel de liste B.

Int. B->A_i Intrusions de mots de liste B dans rappel immédiat de liste A.

Int. B->A_d Intrusions de mots de liste B dans rappel différé de liste A.

Rec_i Reconnaissance immédiate Rec_d Reconnaissance différée

TABLEAU 7

Analyse des résultats obtenus par 16 patients évalués à 3, 6 et 12 mois
(17 - 31 ans; X = 22,6; É.T. = 4,5) au test de Rey-Taylor
3 mois

I		II		III		IV		V		Total		V - I		V / I		VI		Int.B->A _i	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
5,5	1,9	7,5	2,8	8,0	3,2	9,6	3,0	10,1	3,2	40,6	12,8	4,6	2,7	2,1	1,6	6,9	4,2	0,1	0,3
VI - V		VI / V		Rec _i		B1		Int.A->B		B1 - I		B1 / I		VII		Intr.B->A _d		VII - VI	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
-3,2	2,1	0,6	0,3	11,7	4,0	4,0	1,9	0,2	0,6	-1,5	1,7	0,75	0,34	7,4	4,7	0,2	0,5	0,5	3,0
VII / VI		Rec _d		Rec _d - Rec _i		Rec _d / Rec _i													
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.												
1,5	1,8	11,3	4,9	-0,4	3,8	1,0	0,4												

6 mois

I		II		III		IV		V		Total		V - I		V / I		VI		Int.B->A _i	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
4,8	2,0	7,5	2,2	9,4	2,8	10,2	3,1	11,2	3,0	43,2	11,2	6,4	3,0	2,6	1,0	9,0	3,6	0,1	0,3
VI - V		VI / V		Rec _i		B1		Int.A->B		B1 - I		B1 / I		VII		Int.B->A _d		VII - VI	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
-2,2	1,6	0,8	0,2	13,3	1,7	5,1	2,5	0,1	0,2	0,3	2,7	1,1	0,5	8,7	4,1	0,2	0,5	-0,3	1,3
VII / VI		Rec _d		Rec _d - Rec _i		Rec _d / Rec _i													
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.												
0,9	0,3	12,8	3,9	-0,6	3,6	1,0	0,3												

12 mois

I		II		III		IV		V		Total		V - I		V / I		VI		Int.B->A _i	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
6,1	2,2	8,6	2,8	9,3	2,7	10,5	2,9	10,6	3,0	45,1	2,0	4,5	12,7	1,8	0,5	8,4	3,1	0,2	0,4
VI - V		VI / V		Rec _i		B1		Int.A->B		B1 - I		B1 / I		VII		Int. B->A _d		VII - VI	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
-2,2	1,5	0,8	0,1	13,1	1,7	5,4	2,6	0,0	0,0	-0,8	2,7	0,9	0,5	9,0	3,5	0,5	1,0	0,6	1,4
VII / VI		Rec _d		Rec _d - Rec _i		Rec _d / Rec _i													
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.												
1,1	0,2	12,9	2,2	-0,2	0,9	1,0	0,1												

Pour interprétation des symboles, voir tableau 4.

En comparant les résultats du groupe de patients IRM à ceux du groupe normal, âgé de 20-29 ans de Wiens (1988) (tableau 2) on constate qu'à 12 mois, l'empan de mots des patients tend à demeurer inférieur à la moyenne du groupe normal et que l'index d'apprentissage le plus discriminatoire entre les patients et les normaux semble être le total de mots rappelés (tableau 8).

Tableau 8

**Comparaison des scores "empan" et "d'apprentissage"
de sujets normaux et de patients**

		Empan	Apprentissage		
		I	Total	V-I	V/I
Wiens, 1988 20-29 ans (n=126)	X E.T.	7,4 (1,7)	56,3 (7,4)	6,0 (2,0)	
IRM 17-31 ans (n=16)					
3 mois	X E.T.	5,5 (1,9)	40,6 (12,8)	4,6 (2,7)	2,1 (1,6)
6 mois	X E.T.	4,8 (2,0)	43,2 (11,2)	6,4 (3,0)	2,6 (1,0)
12 mois	X E.T.	6,1 (2,2)	45,1 (12,7)	4,5 (12,7)	1,8 (0,5)

Par ailleurs, la comparaison des résultats des patients avec les quelques résultats de Wiens (1988) permettant de documenter l'interférence pro- et rétro-actives, suggèrent une tendance aux deux types d'interférence chez les patients (tableau 9); toutefois, peu d'intrusions sont notées.

Tableau 9

Comparaison des résultats de sujets normaux et de patients en ce qui concerne la présence d'interférences pro- et rétro-actives

		Interférence pro-active				Interférence rétro-active			
		B1	Int.A->B	B1-I	B1/I	VI	Int.B-A _i	VI-V	V/I
Wiens, 1988									
20-29 ans	X	6,8				12,1			
(n=126)	E.T.	(1,6)				(2,2)			
IRM									
17-31 ans									
(n=16)									
3 mois	X	4,0	0,2	-1,5	0,8	6,9	0,1	-3,2	2,1
	E.T.	(1,9)	(0,6)	(1,7)	(0,3)	(4,2)	(0,3)	(2,1)	(1,6)
6 mois	X	5,1	0,1	0,3	1,1	9,0	0,1	-2,2	2,6
	E.T.	(2,5)	(0,2)	(2,7)	(0,5)	(3,6)	(0,3)	(1,6)	(1,0)
12 mois	X	5,4	0,0	-0,8	0,9	8,4	0,2	-2,2	1,8
	E.T.	(2,6)	(0,0)	(2,7)	(0,5)	(3,1)	(0,4)	(1,5)	(0,5)

Selon la proposition de Rey (1958), la distinction entre un problème d'évocation et un problème d'encodage s'établit en comparant la performance à une tâche de rappel à celle à une tâche de reconnaissance (Voir section "Variables"). La comparaison des résultats du rappel immédiat et de la reconnaissance immédiate des sujets normaux de Wiens (1988) et de ceux des patients suggère que le problème que présentent ces derniers en est plutôt un d'évocation (tableau 10). Par un test de différence de moyennes (t-test), on remarque une amélioration plus importante de 3 à 6 mois que de 6 à 12 mois (tableau 11). Des analyses additionnelles doivent être effectuées sur ces données.

Tableau 10

Comparaison des scores de rappel et de reconnaissance de sujets et de patients

		Rappel immédiat	Rappel différé	Rec. immédiate	Rec. différée
		VI	VII	Rec _i	Rec _d
Wiens, 1988					
20-29 ans	\bar{X}	12,1		14,2	
(n=126)	E.T.	(2,2)		(1,0)	
IRM					
17-31 ans					
(n=16)					
3 mois	\bar{X}	6,9	7,4	11,7	11,3
	E.T.	(4,2)	(4,7)	(4,0)	(4,9)
6 mois	\bar{X}	9,0	8,7	13,3	12,8
	E.T.	(3,6)	(4,1)	(1,7)	(3,9)
12 mois	\bar{X}	8,4	9,0	13,1	12,9
	E.T.	(3,1)	(3,5)	(1,7)	(2,2)

TABLEAU 11

Résultats obtenus par un test de différence de moyenne (t-test) par 16 patients évalués à 3, 6 et 12 mois

Différences significatives de 3 mois et 6 mois

III	p=0,041
VI	p=0,009
V - I	p=0,005
V / I	p=0,009
B1 - I	p=0,026
B1 / I	p=0,015
VI / V	p=0,030

Différences significatives de 6 mois et 12 mois

I	p=0,013
V - I	p=0,009
V / I	p=0,002

RÉFÉRENCES

- Chiulli, S. J., Haaland, K. Y., Ellis, H. C. & Rhodes, J.M. (1985, February). Recall and recognition memory with a variant of the Rey Auditory-Verbal Learning Test in a clinical depressed population. Paper presented at the meeting of the International Neuropsychological Society, San Diego, CA.
- Cohen, R. E., Andres, M. L. & Smolen, R. C. (1986, February). Rey Auditory-Verbal Learning Test performance in normal elderly adults. Paper presented at the meeting of the American Psychological Association in Washington, DC.
- Delwaide, P. J., Devoitille, J. M. & Ylieff, M. (1980). Acute effect of drugs upon memory of patients with senile dementia. *Acta Psychiatrica Belgica*, 80, 748-754.
- Golden, C. J. (1981). Interpretation of the Halstead-Reitan Neuropsychological Test Battery: A casebook Approach. New York.
- Lezak, M. D. (1976). Neuropsychological assessment. New York: Oxford University Press.
- Lezak, M. D. (1979). Recovery of memory and learning functions following traumatic brain injury. *Cortex*, 15, 63-70.
- Lezak, M. D. (1982, June). The test-retest stability of some tests commonly used in neuropsychological Society. Deauville, France.
- Lezak, M. D. (1983). Neuropsychological assessment (2nd ed.). New York: Oxford University Press.
- Mayes, A.R. (1986). Learning and Memory Disorders and their Assessment. *Neuropsychologia*, 24(1), 25-39.
- Miceli, G., Caltagirone, C. & Gainotti, G. (1977). Gangliosides in the treatment of mental deterioration: A double-blind comparison with placebo. *Acta Psychiatrica Scandinavica*, 55, 102-110.
- Miceli, G., Caltagirone, C., Gainotti, G., Masullo, C. & Silveri, M. C. (1981). Neuropsychological correlates of localized cerebral lesions in non-aphasic brain damaged patients. *Journal of Clinical Neuropsychology*, 3, 53-63.

- Montgomery, K. & Costa, L. (1983, February). Neuropsychological test performance of a normal elderly sample. Paper presented at the meeting of the International Neuropsychological Society, Mexico City.
- Mungas, D. (1983). Differential Clinical Sensitivity of Specific Parameters of the Rey Auditory-Verbal Learning Test. *Journal of Consulting and Clinical Psychology*, 51, 848-855.
- Paivio, A. (1971). *Imagery and verbal processes*. New York: Holt, Rinehart and Winston.
- Query, W.T., Berger, R.A. (1980). AVLT memory scores as a function of age among general medical, neurologic, and alcoholic patients. *Journal of Clinical Psychology*, 51, 1009-1012.
- Query, W.T., Megran, J. (1983). Age-related norms for AVLT in a male patient population. *Journal of Clinical Psychology*, 39, 136-138.
- Query, W.T., Megran, J. (1984). Influence of depression and alcoholism on learning, recall and recognition. *Journal of Clinical Psychology*, 40, 1097-1100.
- Rey, A. (1941). L'examen psychologique dans le cas d'encéphalopathie traumatique. *Archives de Psychologie*, 28, No. 112, 286-340.
- Rey, A. (1964). *L'examen clinique en psychologie*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Rosenberg, S. J., Ryan, J. J. & Prifiteria, A. (1984). Rey Auditory-Verbal Learning Test performance of patients with and without memory impairment. *Journal of Clinical Psychology*, 40, 785-787.
- Ryan, J.J., Geisser, M.E., Randall, D.M. & Georgemiller, R.J. (1986). Alternate form reliability and equivalency of the Rey Auditory-Verbal Learning Test. *Journal of Clinical and Experimental Neuropsychology*, 8, 611-616.
- Ryan, J.J., Rosenberg, S.J. & Mittenberg, W. (1984). Factor analysis of the Rey Auditory-Verbal Learning Test. *International Journal of Clinical Neuropsychology*, 6, 239-241.

- Schonfiels, D. & Robertson, B. (1966). Memory storage and aging. *Canadian Journal of Psychology*, 20, 228-236.
- Spielberger, D. C., Gorsuch, R. L. & Lushene, R. (1970). *Self evaluation Questionnaire*. Palo Alto, Consulting Psychologists Press, Inc.
- Stroop, J. R. (1935). Studies of interference in serial verbal reaction. *Journal of Experimental Psychology*, 18, 643-662.
- Taylor, E.M. (1959). *The appraisal of children with cerebral deficits*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Vikis-Freibergs, Vaira (1974). *Fréquence d'usage des mots au Québec: Étude psycholinguistique d'un échantillon de la région montréalaise*. Presses de l'Université de Montréal.
- Wechsler, D. (1981). *Wechsler Adult Intelligence Scale-Revised Manual*. New York: Psychological Corporation.
- Wiens, A.N., McMinn M.R. & Crossen J.R. (1987). Rey Auditory-Verbal Learning Test: development of Norms for Healthy Young Adults. *The Clinical Neuropsychologist*, 2(1), 67-87.
- Wolf, M. E., Ryan, J. J. & Mosnaim, A. C. (1983). Cognitive functions in tardive dyskinesia. *Psychological Medicine*, 13, 671-674.

Test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor (AVLT)

Instrument

Description

INTRODUCTION — INFORMATIONS GÉNÉRALES

Comme il a été mentionné, nous avons constitué quatre versions parallèles du AVLT permettant des évaluations répétées. Lors de la première évaluation, nous utilisons les listes A et B, où la liste A est à mémoriser et la liste B est interférante. À la deuxième évaluation, nous utilisons les listes C et D où la liste C est à mémoriser (et s'appelle alors liste A) et la liste D est interférante (et s'appelle liste B). À la troisième évaluation (habituellement plusieurs mois après la première), nous inversons les listes déjà employées lors de la première évaluation: la liste B devient la liste à mémoriser (appelée alors liste A) et la liste A, interférante (appelée liste B). Une quatrième évaluation est possible en inversant de même les listes C et D. Les quatre versions sont présentées dans ce document.

MATÉRIEL

- Un guide d'utilisation pour l'examineur.
- Une copie de chacun des quatre formulaires utilisés pour les quatre versions parallèles; ces versions sont identifiées par les chiffres 1 à 4. Sur chaque formulaire, sont présentées les listes de rappel A et B; à chaque formulaire sont jointes les listes de reconnaissance immédiate et différée correspondantes.
- Un chronomètre.
- Un crayon.
- Une enregistreuse (facultatif).

Test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor (AVLT)

**Listes de rappel
Listes de reconnaissance
Grilles de correction pour reconnaissance**

(Versions 1 à 4)

TAAV
Test d'apprentissage auditivo-verbal

Grille de correction:

RECONNAISSANCE IMMÉDIATE

(Versions 1 à 4)

RECONNAISSANCE IMMÉDIATE

J
F
J
F
IB
J
F
J
F
IB
F
IB
J
F
F
IB
IB
J
F
J
IB
J
F
J
IB

A déconnues
A déconnues
A déconnues
A déconnues
A déconnues

IB
F
IB
J
F
IB
F
J
F
J
F
IB
F
IB
J
F
IB
F
IB
F
F
J
F
IB

A déconnues
A déconnues
A déconnues
A déconnues
A déconnues

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

TAAV
Test d'apprentissage auditivo-verbal

Grille de correction:

RECONNAISSANCE DIFFÉRÉE

(Versions 1 à 4)

RECONNAISSANCE DIFFÉRÉE

IB
F
IB
F
J
IB
F
IB
F
J
F
J
IB
F
F
J
J
IB
F
IB
J
IB
F
IB
J

Vertical column containing three boxes, each containing the text "A décomposé".

J
F
J
IB
F
J
F
IB
F
IB
F
J
IB
F
IB
J
F
J
F
J
F
F
IB
F
J

Vertical column containing three boxes, each containing the text "A décomposé".

Correction grid with three rows and two columns:

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 1)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE IMMÉDIATE

- | | | | |
|-----------|--------------------------|------------|--------------------------|
| Ceinture | <input type="checkbox"/> | Fusil | <input type="checkbox"/> |
| Fermier | <input type="checkbox"/> | Coq | <input type="checkbox"/> |
| Casquette | <input type="checkbox"/> | Église | <input type="checkbox"/> |
| Terre | <input type="checkbox"/> | Dindon | <input type="checkbox"/> |
| Berger | <input type="checkbox"/> | Boisson | <input type="checkbox"/> |
| Moustache | <input type="checkbox"/> | Chien | <input type="checkbox"/> |
| Vision | <input type="checkbox"/> | Raquette | <input type="checkbox"/> |
| École | <input type="checkbox"/> | Parent | <input type="checkbox"/> |
| Rizière | <input type="checkbox"/> | Lac | <input type="checkbox"/> |
| Crayon | <input type="checkbox"/> | Paysan | <input type="checkbox"/> |
| Barbier | <input type="checkbox"/> | Radeau | <input type="checkbox"/> |
| Poisson | <input type="checkbox"/> | Image | <input type="checkbox"/> |
| Soleil | <input type="checkbox"/> | Maison | <input type="checkbox"/> |
| Douleur | <input type="checkbox"/> | Clergé | <input type="checkbox"/> |
| Paysage | <input type="checkbox"/> | Jardin | <input type="checkbox"/> |
| Moineau | <input type="checkbox"/> | Lunette | <input type="checkbox"/> |
| Montagne | <input type="checkbox"/> | Professeur | <input type="checkbox"/> |
| Café | <input type="checkbox"/> | Soulier | <input type="checkbox"/> |
| Raison | <input type="checkbox"/> | Breuvage | <input type="checkbox"/> |
| Rivière | <input type="checkbox"/> | Fourneau | <input type="checkbox"/> |
| Éponge | <input type="checkbox"/> | Cordon | <input type="checkbox"/> |
| Rideau | <input type="checkbox"/> | Étude | <input type="checkbox"/> |
| Parfum | <input type="checkbox"/> | Tambour | <input type="checkbox"/> |
| Couleur | <input type="checkbox"/> | Cassette | <input type="checkbox"/> |
| Pupitre | <input type="checkbox"/> | Mouton | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 1)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE DIFFÉRÉE

- | | | | |
|----------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| Moineau | <input type="checkbox"/> | Dindon | <input type="checkbox"/> |
| Draperie | <input type="checkbox"/> | Coq | <input type="checkbox"/> |
| Image | <input type="checkbox"/> | Maison | <input type="checkbox"/> |
| Thé | <input type="checkbox"/> | Fusil | <input type="checkbox"/> |
| Rideau | <input type="checkbox"/> | Rayon | <input type="checkbox"/> |
| Mouton | <input type="checkbox"/> | Paysan | <input type="checkbox"/> |
| Leçon | <input type="checkbox"/> | Rizière | <input type="checkbox"/> |
| Fourneau | <input type="checkbox"/> | Montagne | <input type="checkbox"/> |
| Douceur | <input type="checkbox"/> | Lac | <input type="checkbox"/> |
| Couleur | <input type="checkbox"/> | Bateau | <input type="checkbox"/> |
| Fermier | <input type="checkbox"/> | Serviette | <input type="checkbox"/> |
| Rivière | <input type="checkbox"/> | Casquette | <input type="checkbox"/> |
| Lunette | <input type="checkbox"/> | Église | <input type="checkbox"/> |
| Cassette | <input type="checkbox"/> | Boisson | <input type="checkbox"/> |
| Raison | <input type="checkbox"/> | Éponge | <input type="checkbox"/> |
| Ceinture | <input type="checkbox"/> | Soleil | <input type="checkbox"/> |
| Parent | <input type="checkbox"/> | Chasse | <input type="checkbox"/> |
| Soulier | <input type="checkbox"/> | Café | <input type="checkbox"/> |
| Douleur | <input type="checkbox"/> | Étude | <input type="checkbox"/> |
| Poisson | <input type="checkbox"/> | École | <input type="checkbox"/> |
| Jardin | <input type="checkbox"/> | Peinture | <input type="checkbox"/> |
| Berger | <input type="checkbox"/> | Barbier | <input type="checkbox"/> |
| Parfum | <input type="checkbox"/> | Pupitre | <input type="checkbox"/> |
| Crayon | <input type="checkbox"/> | Raquette | <input type="checkbox"/> |
| Tambour | <input type="checkbox"/> | Moustache | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 2)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE IMMÉDIATE

- | | | | |
|-----------|--------------------------|------------|--------------------------|
| Crapaud | <input type="checkbox"/> | Outil | <input type="checkbox"/> |
| Citron | <input type="checkbox"/> | Saleté | <input type="checkbox"/> |
| Hôtel | <input type="checkbox"/> | Seau | <input type="checkbox"/> |
| Poêlon | <input type="checkbox"/> | Toilette | <input type="checkbox"/> |
| Arbre | <input type="checkbox"/> | Église | <input type="checkbox"/> |
| Insecte | <input type="checkbox"/> | Chien | <input type="checkbox"/> |
| Ananas | <input type="checkbox"/> | Bouffon | <input type="checkbox"/> |
| Voiture | <input type="checkbox"/> | Menton | <input type="checkbox"/> |
| Orage | <input type="checkbox"/> | Transport | <input type="checkbox"/> |
| Chasseur | <input type="checkbox"/> | Cheval | <input type="checkbox"/> |
| Couvercle | <input type="checkbox"/> | Auto | <input type="checkbox"/> |
| Campagne | <input type="checkbox"/> | Escalier | <input type="checkbox"/> |
| Rivage | <input type="checkbox"/> | Soldat | <input type="checkbox"/> |
| Manteau | <input type="checkbox"/> | Cabane | <input type="checkbox"/> |
| Infect | <input type="checkbox"/> | Savon | <input type="checkbox"/> |
| Cravate | <input type="checkbox"/> | Oreille | <input type="checkbox"/> |
| Cousin | <input type="checkbox"/> | Musicien | <input type="checkbox"/> |
| Bouchon | <input type="checkbox"/> | Jambon | <input type="checkbox"/> |
| Marron | <input type="checkbox"/> | Fusil | <input type="checkbox"/> |
| Serrure | <input type="checkbox"/> | Valise | <input type="checkbox"/> |
| Couteau | <input type="checkbox"/> | Marteau | <input type="checkbox"/> |
| Fauteuil | <input type="checkbox"/> | Maringouin | <input type="checkbox"/> |
| Clef | <input type="checkbox"/> | Orange | <input type="checkbox"/> |
| Marmite | <input type="checkbox"/> | Visage | <input type="checkbox"/> |
| Violon | <input type="checkbox"/> | Banane | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 2)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE DIFFÉRÉE

- | | | | |
|-----------|--------------------------|------------|--------------------------|
| Cravate | <input type="checkbox"/> | Toilette | <input type="checkbox"/> |
| Couvercle | <input type="checkbox"/> | Poêlon | <input type="checkbox"/> |
| Escalier | <input type="checkbox"/> | Soldat | <input type="checkbox"/> |
| Clef | <input type="checkbox"/> | Outil | <input type="checkbox"/> |
| Fauteuil | <input type="checkbox"/> | Peau | <input type="checkbox"/> |
| Banane | <input type="checkbox"/> | Cheval | <input type="checkbox"/> |
| Coffre | <input type="checkbox"/> | Marron | <input type="checkbox"/> |
| Valise | <input type="checkbox"/> | Cousin | <input type="checkbox"/> |
| Salon | <input type="checkbox"/> | Transport | <input type="checkbox"/> |
| Marmite | <input type="checkbox"/> | Chien | <input type="checkbox"/> |
| Saleté | <input type="checkbox"/> | Poussin | <input type="checkbox"/> |
| Serrure | <input type="checkbox"/> | Hôtel | <input type="checkbox"/> |
| Oreille | <input type="checkbox"/> | Seau | <input type="checkbox"/> |
| Toiture | <input type="checkbox"/> | Cabane | <input type="checkbox"/> |
| Manteau | <input type="checkbox"/> | Couteau | <input type="checkbox"/> |
| Crapaud | <input type="checkbox"/> | Rivage | <input type="checkbox"/> |
| Menton | <input type="checkbox"/> | Oncle | <input type="checkbox"/> |
| Jambon | <input type="checkbox"/> | Bouchon | <input type="checkbox"/> |
| Visage | <input type="checkbox"/> | Citron | <input type="checkbox"/> |
| Campagne | <input type="checkbox"/> | Voiture | <input type="checkbox"/> |
| Savon | <input type="checkbox"/> | Visage | <input type="checkbox"/> |
| Arbre | <input type="checkbox"/> | Grenouille | <input type="checkbox"/> |
| Taverne | <input type="checkbox"/> | Violon | <input type="checkbox"/> |
| Chasseur | <input type="checkbox"/> | Orage | <input type="checkbox"/> |
| Orange | <input type="checkbox"/> | Insecte | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 3)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE IMMÉDIATE

- | | | | |
|----------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| Moineau | <input type="checkbox"/> | Dindon | <input type="checkbox"/> |
| Leçon | <input type="checkbox"/> | Chasse | <input type="checkbox"/> |
| Image | <input type="checkbox"/> | Maison | <input type="checkbox"/> |
| Colombe | <input type="checkbox"/> | Fusil | <input type="checkbox"/> |
| Rideau | <input type="checkbox"/> | Douceur | <input type="checkbox"/> |
| Mouton | <input type="checkbox"/> | Paysan | <input type="checkbox"/> |
| Thé | <input type="checkbox"/> | Poison | <input type="checkbox"/> |
| Fourneau | <input type="checkbox"/> | Montagne | <input type="checkbox"/> |
| Limette | <input type="checkbox"/> | Oeil | <input type="checkbox"/> |
| Couleur | <input type="checkbox"/> | Bateau | <input type="checkbox"/> |
| Neige | <input type="checkbox"/> | Serviette | <input type="checkbox"/> |
| Rivière | <input type="checkbox"/> | Casquette | <input type="checkbox"/> |
| Lunette | <input type="checkbox"/> | Église | <input type="checkbox"/> |
| Rayon | <input type="checkbox"/> | Raquette | <input type="checkbox"/> |
| Cadeau | <input type="checkbox"/> | Éponge | <input type="checkbox"/> |
| Ceinture | <input type="checkbox"/> | Soleil | <input type="checkbox"/> |
| Parent | <input type="checkbox"/> | Draperie | <input type="checkbox"/> |
| Soulier | <input type="checkbox"/> | Café | <input type="checkbox"/> |
| Bouton | <input type="checkbox"/> | Prêtre | <input type="checkbox"/> |
| Poisson | <input type="checkbox"/> | École | <input type="checkbox"/> |
| Jardin | <input type="checkbox"/> | Peinture | <input type="checkbox"/> |
| Berger | <input type="checkbox"/> | Laine | <input type="checkbox"/> |
| Étoffe | <input type="checkbox"/> | Pupitre | <input type="checkbox"/> |
| Crayon | <input type="checkbox"/> | Boisson | <input type="checkbox"/> |
| Tambour | <input type="checkbox"/> | Moustache | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 3)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE DIFFÉRÉE

- | | | | |
|------------|--------------------------|----------|--------------------------|
| Ceinture | <input type="checkbox"/> | Fusil | <input type="checkbox"/> |
| Chasse | <input type="checkbox"/> | Colombe | <input type="checkbox"/> |
| Casquette | <input type="checkbox"/> | Église | <input type="checkbox"/> |
| Étoffe | <input type="checkbox"/> | Dindon | <input type="checkbox"/> |
| Berger | <input type="checkbox"/> | Breuvage | <input type="checkbox"/> |
| Moustache | <input type="checkbox"/> | Chien | <input type="checkbox"/> |
| Fermier | <input type="checkbox"/> | Boisson | <input type="checkbox"/> |
| École | <input type="checkbox"/> | Parent | <input type="checkbox"/> |
| Limette | <input type="checkbox"/> | Laine | <input type="checkbox"/> |
| Crayon | <input type="checkbox"/> | Paysan | <input type="checkbox"/> |
| Professeur | <input type="checkbox"/> | Radeau | <input type="checkbox"/> |
| Poisson | <input type="checkbox"/> | Image | <input type="checkbox"/> |
| Soleil | <input type="checkbox"/> | Maison | <input type="checkbox"/> |
| Clergé | <input type="checkbox"/> | Paysage | <input type="checkbox"/> |
| Cadeau | <input type="checkbox"/> | Jardin | <input type="checkbox"/> |
| Moineau | <input type="checkbox"/> | Lunette | <input type="checkbox"/> |
| Montagne | <input type="checkbox"/> | Barbier | <input type="checkbox"/> |
| Café | <input type="checkbox"/> | Soulier | <input type="checkbox"/> |
| Bouton | <input type="checkbox"/> | Leçon | <input type="checkbox"/> |
| Rivière | <input type="checkbox"/> | Fourneau | <input type="checkbox"/> |
| Éponge | <input type="checkbox"/> | Cordon | <input type="checkbox"/> |
| Poisson | <input type="checkbox"/> | Douceur | <input type="checkbox"/> |
| Neige | <input type="checkbox"/> | Tambour | <input type="checkbox"/> |
| Couleur | <input type="checkbox"/> | Boisson | <input type="checkbox"/> |
| Pupitre | <input type="checkbox"/> | Mouton | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 4)
Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE IMMÉDIATE

- | | | | |
|------------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| Cravate | <input type="checkbox"/> | Toilette | <input type="checkbox"/> |
| Musicien | <input type="checkbox"/> | Chaudière | <input type="checkbox"/> |
| Escalier | <input type="checkbox"/> | Soldat | <input type="checkbox"/> |
| Noeud | <input type="checkbox"/> | Outil | <input type="checkbox"/> |
| Fauteuil | <input type="checkbox"/> | Salon | <input type="checkbox"/> |
| Banane | <input type="checkbox"/> | Cheval | <input type="checkbox"/> |
| Grenouille | <input type="checkbox"/> | Violent | <input type="checkbox"/> |
| Valise | <input type="checkbox"/> | Cousin | <input type="checkbox"/> |
| Peau | <input type="checkbox"/> | Bois | <input type="checkbox"/> |
| Marmite | <input type="checkbox"/> | Chien | <input type="checkbox"/> |
| Marche | <input type="checkbox"/> | Marteau | <input type="checkbox"/> |
| Serrure | <input type="checkbox"/> | Hôtel | <input type="checkbox"/> |
| Oreille | <input type="checkbox"/> | Seau | <input type="checkbox"/> |
| Oubli | <input type="checkbox"/> | Toiture | <input type="checkbox"/> |
| Coussin | <input type="checkbox"/> | Couteau | <input type="checkbox"/> |
| Crapaud | <input type="checkbox"/> | Rivage | <input type="checkbox"/> |
| Menton | <input type="checkbox"/> | Taverne | <input type="checkbox"/> |
| Jambon | <input type="checkbox"/> | Bouchon | <input type="checkbox"/> |
| Marbre | <input type="checkbox"/> | Coffre | <input type="checkbox"/> |
| Campagne | <input type="checkbox"/> | Voiture | <input type="checkbox"/> |
| Savon | <input type="checkbox"/> | Visage | <input type="checkbox"/> |
| Arbre | <input type="checkbox"/> | Oncle | <input type="checkbox"/> |
| Animal | <input type="checkbox"/> | Violon | <input type="checkbox"/> |
| Chasseur | <input type="checkbox"/> | Champagne | <input type="checkbox"/> |
| Orange | <input type="checkbox"/> | Insecte | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

Nom du sujet : _____

Date : _____

Examineur : _____

Test d'apprentissage auditivo-verbal
(TAAV)

(Version 4)

Listes de reconnaissance

LISTE POUR RECONNAISSANCE DIFFÉRÉE

- | | | | |
|-----------|--------------------------|-----------|--------------------------|
| Crapaud | <input type="checkbox"/> | Outil | <input type="checkbox"/> |
| Oncle | <input type="checkbox"/> | Coffre | <input type="checkbox"/> |
| Hôtel | <input type="checkbox"/> | Seau | <input type="checkbox"/> |
| Noeud | <input type="checkbox"/> | Toilette | <input type="checkbox"/> |
| Arbre | <input type="checkbox"/> | Manteau | <input type="checkbox"/> |
| Insecte | <input type="checkbox"/> | Chien | <input type="checkbox"/> |
| Clef | <input type="checkbox"/> | Oubli | <input type="checkbox"/> |
| Voiture | <input type="checkbox"/> | Menton | <input type="checkbox"/> |
| Champagne | <input type="checkbox"/> | Marche | <input type="checkbox"/> |
| Chasseur | <input type="checkbox"/> | Cheval | <input type="checkbox"/> |
| Musicien | <input type="checkbox"/> | Poussin | <input type="checkbox"/> |
| Campagne | <input type="checkbox"/> | Escalier | <input type="checkbox"/> |
| Rivage | <input type="checkbox"/> | Soldat | <input type="checkbox"/> |
| Peau | <input type="checkbox"/> | Visage | <input type="checkbox"/> |
| Église | <input type="checkbox"/> | Savon | <input type="checkbox"/> |
| Cravate | <input type="checkbox"/> | Oreille | <input type="checkbox"/> |
| Cousin | <input type="checkbox"/> | Couvercle | <input type="checkbox"/> |
| Bouchon | <input type="checkbox"/> | Jambon | <input type="checkbox"/> |
| Cabane | <input type="checkbox"/> | Animal | <input type="checkbox"/> |
| Serrure | <input type="checkbox"/> | Valise | <input type="checkbox"/> |
| Couteau | <input type="checkbox"/> | Auto | <input type="checkbox"/> |
| Fauteuil | <input type="checkbox"/> | Chaudière | <input type="checkbox"/> |
| Ananas | <input type="checkbox"/> | Orange | <input type="checkbox"/> |
| Marmite | <input type="checkbox"/> | Coussin | <input type="checkbox"/> |
| Violon | <input type="checkbox"/> | Banane | <input type="checkbox"/> |

J	<input type="checkbox"/>
F	<input type="checkbox"/>
IB	<input type="checkbox"/>

ENVIRONNEMENT

Tout distracteur possible devra être réduit permettant ainsi la meilleure concentration du sujet : le local devra être bien insonorisé et les stimuli réduits au minimum.

DURÉE

L'épreuve est d'abord constituée de l'apprentissage et de l'évocation immédiate qui nécessitent de 10 à 15 minutes. Suite au dernier sous-test de cette section (reconnaissance immédiate), un délai de 30 minutes est prévu afin de vérifier le rappel différé. Pendant ce délai, des tests non-verbaux peuvent être exécutés tels «Les Labyrinthes de Porteus», et le "test du tracé". L'évocation différée nécessite environ 5 minutes. La correction se fait après l'entrevue (durée de 5 minutes) et inclut l'entrée des réponses sur le formulaire d'évaluation. Ainsi, le temps total à prévoir est d'environ 50 minutes.

CONSIGNES À L'EXAMINATEUR

Avant l'entrevue

La procédure d'administration doit être toujours rigoureusement observée : elle comprend 10 étapes. L'examineur bénéficierait d'avoir intégré les étapes avant de rencontrer le sujet.

Lors de l'entrevue

Apprentissage et évocation immédiate

Étape 1

Rappel de la liste A

L'examineur lit la consigne de cette étape au sujet puis la liste A de mots. Les mots sont prononcés distinctement au rythme d'un à la seconde (Lezak, 1976, 1983). Quand la lecture est terminée, l'examineur demande au sujet s'il a bien entendu les mots et s'il peut dire tous ceux dont il se souvient, dans l'ordre auquel ils lui reviennent à l'esprit. L'examineur note ce qui est énoncé par le sujet. Tout doit être inscrit car chaque particularité du processus évocatoire est intéressant: l'ordre dans lequel les mots sont rappelés, les mots justes, les répétitions et les mots faux.

Quand le sujet donne un même mot pour la seconde fois, on en prend note et on dit à voix haute « déjà dit ». On ne fait aucune remarque au sujet sur les mots faux. Si le sujet précipite le débit, l'examineur fera son possible pour le suivre et écrire les mots en les abrégeant. Rey consacrait une minute à cette évocation immédiate et toutes les 15 secondes un trait était tiré dans la colonne des notations afin d'avoir une indication sur le rythme d'évocation. Comme Lezak (1976), nous n'accordons pas une limite de temps précise mais quand le patient indique qu'il ne se souvient plus d'autres mots, l'étape 1 est terminée.

Étape 2

L'examineur lit la consigne de cette étape et s'assure que le sujet a bien compris car il arrive fréquemment que les sujets se bornent à évoquer de nouveaux mots, estimant qu'il n'est pas nécessaire de redonner ceux qu'ils avaient rappelés la première fois. L'épreuve perdrait alors toute signification car ce qui est fondamental, c'est le phénomène de charge mnésique progressive à conserver et à transporter pendant tout le processus de mémorisation. L'examineur ne craindra pas de vérifier la compréhension

de la tâche en demandant au sujet ce qu'il doit faire et en lui soulignant qu'il doit dire tous les mots dont il se souvient, même ceux de la première fois puisqu'il faut arriver à les dire tous.

Malgré toutes les précautions prises, il arrive que certains individus commencent par donner des mots non rappelés au premier temps puis s'arrêtent. L'examineur doit suivre attentivement le processus; quand il constate cette réaction, il mentionne au sujet qu'il ne doit pas oublier les mots rappelés la première fois.

Étape 3

L'examineur annonce une nouvelle lecture et renouvelle intégralement la consigne donnée au deuxième temps. Le sujet est renseigné sur le nombre de mots justes qu'il a déjà dits au premier et deuxième temps, de façon à l'intéresser à ses progrès, sans qu'une allusion ne soit faite aux mots faux.

Étapes 4 et 5

Aucune difficulté spéciale n'est généralement observée puisque le sujet est bien orienté dans sa tâche. Au cinquième temps, il est annoncé au sujet que c'est la dernière répétition. Si le sujet avait déjà fixé la totalité des mots au 3^e et 4^e temps, les 5 répétitions doivent être quand même effectuées car il arrive parfois qu'après avoir donné les 15 mots, le sujet n'arrive pas à renouveler cette performance à l'essai suivant. Les 5 essais sont obligatoires afin de discerner comment la charge mnésique est transportée et consolidée d'une répétition à l'autre.

Étape 6

Rappel de la liste B

Une nouvelle consigne se rapportant à cette étape est lue puis les mots composant la liste B sont présentés. Le sujet fait un rappel des mots de cette liste et l'examineur les écrit dans l'ordre donné par le sujet.

Étape 7

Rappel de la liste A

L'examineur demande au sujet de faire un rappel de la liste A (Rappel immédiat de la liste A) et il note tous les mots évoqués par le sujet.

Étape 8**Rappel de la liste A**

Un exercice est destiné à comparer la capacité de rappel et celle de reconnaissance de la liste A. La consigne est donnée pour cette étape et la liste de reconnaissance immédiate est présentée au sujet. Celui-ci coche simplement les mots de la liste A qu'il a reconnus parmi 35 autres, (dont les 15 de la liste B et 20 mots sémantiquement ou phonémiquement semblables à ceux de la liste A).

Évocation différée (après 30 minutes)**Étape 9****Rappel de la liste A**

Trente minutes après l'épreuve de reconnaissance immédiate, un rappel différé de la liste A est annoncé procurant des informations additionnelles sur la capacité du sujet à se souvenir de ce qu'il a appris au début du test.

Étape 10**Reconnaissance différée**

L'examineur donne la consigne au sujet se rapportant à l'épreuve de reconnaissance différée. La liste pour cette épreuve est présentée au sujet qui doit cocher les mots composant la liste A parmi 35 autres mots (15 mots de la liste B et 20 mots sémantiquement ou phonémiquement semblables à ceux de la liste A mais différents de ceux de la première liste de reconnaissance).

Après l'entrevue

Pour les résultats du rappel, inscrire au bas de chaque colonne le nombre de mots justes, doubles et faux. Pour les résultats de la reconnaissance, inscrire le nombre de mots justes, mots faux et les intrusions de la liste B au bas de la feuille "Liste de reconnaissance" et transposer sur le formulaire d'évaluation.

CONSIGNES AU SUJET

Apprentissage et évocation immédiate

Étape 1

Rappel de la liste A

«Je vais vous lire une série de mots. Vous écouterez et quand j'aurai terminé, vous me direz tous les mots dont vous vous souvenez. Il n'est pas nécessaire de les rappeler dans l'ordre: vous les direz comme ils vous viennent à l'esprit; il faut simplement en dire le plus possible.»

On passe à la lecture de la série de mots puis l'examineur crée une rupture en ajoutant:

«Vous avez bien entendu tous les mots, dites-moi tous ceux dont vous vous souvenez, comme ils vous reviennent à l'esprit et lentement pour que je puisse les écrire.»

Étapes 2, 3, 4 et 5

«Je vais relire les mêmes mots et quand j'aurai terminé, vous me direz de nouveau tous les mots dont vous vous souvenez. Au premier rappel, vous avez pu me dire «x» mots (indiquer le nombre de mots justes évoqués au premier temps), cette fois, vous pouvez en dire d'autres nouveaux. Il faut arriver à pouvoir dire tous les mots, sans s'inquiéter de leur ordre; il suffit de les dire comme ils reviennent à l'esprit.»

Avant de donner l'ordre d'évoquer, on crée une rupture en disant: «Vous les avez tous entendus, voyons combien vous pourrez en dire maintenant. N'oubliez pas de dire aussi les mots que vous aviez déjà retenus la première fois, il faut arriver à les dire tous».

Étape 6

«Maintenant, je vais lire une nouvelle liste de mots. Cette fois encore vous devrez me dire le plus de mots dont vous vous souvenez. L'ordre des mots n'est pas important. Essayez simplement de vous rappeler du plus grand nombre de mots possibles.»

Étape 7

«Pouvez-vous nommer les mots de la première liste que je vous ai présentée?»

Étape 8

«Maintenant, je vais vous donner une feuille sur laquelle est présentée une liste de mots qui contient tous ceux que vous avez répétés 5 fois, mais elle en contient aussi d'autres. Chaque fois que vous reconnaîtrez un des mots répétés cinq fois, vous ferez une coche à côté de ce mot.»

Évocation différée (après 30 minutes)

Étape 9

«Pouvez-vous nommer les mots de la première liste dont vous vous souvenez? Les mots que vous avez répétés cinq fois.»

Étape 10

Rappel de la liste A

«Je vais vous donner une seconde feuille sur laquelle est présentée une liste de mots qui contient tous ceux que vous avez répétés 5 fois, mais elle en contient aussi d'autres. Toutes les fois que vous reconnaîtrez un des mots répétés cinq fois, vous ferez une coche à côté de ce mot.»

CORRECTION ET INTERPRÉTATION**Correction.**

La correction se fait sur le formulaire d'évaluation. Pour chacune des quatre formes parallèles, il y a un formulaire, une liste de reconnaissance immédiate et une liste de reconnaissance différée. Les résultats des épreuves de reconnaissance sont reportés sur le formulaire.

Sur le formulaire d'évaluation, les mots inscrits dans la colonne de gauche, intitulée «Liste A», constituent la liste A. Dans les cinq colonnes suivantes, intitulées «Rappel I à V», l'examineur y inscrit tous les mots rappelés par le sujet, lors des cinq présentations de la liste A. Les résultats aux différentes épreuves seront désignés par les lettres suivantes:

J Mots justes

F Mots faux

D Mots doubles, soit des mots justes mais rapportés une seconde fois ou même une troisième fois sans commentaires. Les mots répétés peuvent être marqués d'un «RC» lorsque le sujet se corrige seul ou «RQ», si le sujet questionne sur la possibilité qu'il ait répété mais demeure incertain. Ces types d'erreurs (RC et RQ) ne sont pas quantifiés. De nombreuses répétitions, particulièrement quand le sujet ne peut se rappeler que de peu de mots, doivent vraisemblablement refléter un problème d'auto-contrôle associé à un problème d'apprentissage (Lezak, 1983).

IA Intrusions de A dans le rappel de la liste B.

IB Intrusions de B dans le rappel ou la reconnaissance de la liste A.

Les mots inscrits dans la colonne intitulée «Liste B» composent la liste B : ces mots permettent d'évaluer si du nouveau matériel interfère avec les processus mnésiques du sujet. La colonne intitulée «Rappel B» permet d'inscrire les mots de la liste B évoqués par le sujet.

La colonne intitulée «Rappel VI» permet d'inscrire, suite à la tâche d'interférence, les mots qu'évoque le sujet se rapportant à la liste A; ceci constitue le rappel immédiat de la liste A après interférence.

Au bas de la colonne «Reconnaissance immédiate» intitulée (1), on reporte les résultats de l'épreuve, c'est-à-dire le nombre de «J», de «F» et de «IB». Les colonnes «Rappel VII» et «Reconnaissance différée» intitulée (2) sont utilisées lors de l'évocation différée de la liste A.

Interprétation

Peu de données normatives sont disponibles pour permettre l'interprétation du AVLT. Les modifications apportées au test original rendent peu utiles les normes de Rey. Les données normatives de Query et Megran (1983) proviennent de populations de patients. Seules les données de Wiens et coll. (1988) sont recueillies auprès de sujets normaux. Aussi, bien qu'elles originent d'une population anglophone, nous proposons les normes de ces auteurs comme guide temporaire pour l'interprétation des résultats. L'ensemble des résultats de ces auteurs indique que, lorsque disponible, le QI peut être tenu en considération lors de l'interprétation des résultats de sujets; quant à l'âge et à la scolarité, ils ne peuvent être considérés que pour les sujets inclus dans les catégories étudiées. Nous proposons donc actuellement les résultats globaux des auteurs. L'étude des intrusions, mots faux, mots doubles (ou "répétitions") doit être poursuivie pour en dégager la valeur diagnostique.

		Moyenne	Écart-type
ÉVOCACTION IMMÉDIATE			
Rappel			
Indice d'empan de mots:	I	7,4	1,8
Apprentissage			
Indice:	V - I	5,7	2,0
Total:	I + ... + V	55,4	7,9
Sensibilité à l'interférence			
Rétro-active:	VI / V	90,9%	12,4%
Proactive:	B1 - I	non calculée globalement par les auteurs; se référer aux sous-groupes.	
Reconnaissance			
Encodage vs évocation	N/15	la tâche de reconnaissance étant faite à partir de la lecture d'un texte, les données présentées ne sont pas directement applicables.	
ÉVOCACTION DIFFÉRÉE			
Rappel	VII - VI	Wiens et coll. (1988) n'ont pas recueilli de données sur ces variables.	
Reconnaissance	N/15		

- **Patients**

Le test d'apprentissage auditivo-verbal de Rey-Taylor a été appliqué dans une étude longitudinale auprès de personnes ayant subi un traumatisme crânio-encéphalique grave (coma \geq 6 heures). Les évaluations étaient effectuées à 3, 6 et 12 mois post-trauma.

Quarante-huit (48) patients âgés de 11-31 ans ont été évalués, soit 24 évaluations à 3 mois, 30 à 6 mois et 25 à 12 mois. De ce nombre, 16 patients ont été évalués aux trois périodes (3, 6, 12 mois).

Les tableaux 4, 5 et 6 présentent les résultats bruts des patients ainsi que des informations relatives à la gravité du traumatisme crânio-encéphalique (durée du coma et de l'amnésie post-traumatique, d'après l'échelle de coma de Glasgow et le GOAT).

TABLEAU 4

Scores bruts de 24 patients évalués à 3 mois
(15 - 31 ans; $\bar{X} = 22,4$; É.T = 4,7) au test de Rey-Taylor

Sujet	Sexe	Âge	Durée		3 mois												
			Coma	APT	I	II	III	IV	V	VI	Int.	Ri	B1	Int.	VII	Int.	Rd
8	M	28	8	30*	3	4	5	6	7	4	1	7	4	0	6	1	12
10	M	20	6,5	53	5	5	5	8	6	3	1	8	3	1	2	0	14
22	M	18	9	25	6	6	9	11	12	12	0	14	6	0	10	0	13
23	M	20	4,5	27*	6	8	8	7	10	6	0	14	4	0	8	0	13
34	M	28	11	13	13	12	14	13	12	11	0	15	8	0	13	0	15
36	M	31	3	15	4	7	7	9	11	8	0	14	6	0	9	0	14
37	M	31	13	31	8	10	8	9	8	7	0	12	5	0	10	0	14
42	M	18	16,5	46	1	3	5	5	6	0	0	0	1	0	0	0	0
43	F	19	3,5	17	6	6	10	11	10	8	0	14	5	0	10	0	14
44	M	24	4	15	6	8	7	8	10	1	0	13	4	0	8	0	11
46	F	18	1	2	8	11	14	13	14	13	0	15	6	0	15	0	15
47	M	22	20	41	6	10	9	12	12	7	0	12	5	0	0	0	0
50	M	23	7,5	36	5	5	4	6	5	2	2	9	4	1	3	2	7
52	F	17	12	16	7	6	7	10	12	8	0	13	5	0	7	0	11
54	M	19	2	5	7	10	11	13	15	15	0	15	5	0	15	0	15
58	F	28	5	45	4	6	3	8	8	5	0	12	0	0	4	0	12
59	M	25	8	50	3	4	4	6	7	0	0	7	4	1	2	0	8
60	M	30	1	4	9	13	14	14	15	14	0	15	5	0	14	0	15
65	M	21	3	**	5	8	9	10	12	9	0	15	1	0	8	0	15
68	M	20	3,3	**	3	9	13	15	14	13	0	15	2	0	14	0	11
69	F	21	0,6	**	5	11	10	13	14	12	0	14	6	0	15	0	15
74	M	21	8,5	11	6	11	14	15	15	12	0	15	6	0	13	0	15
76	M	19	12,5	**	6	7	7	11	13	12	0	14	3	0	11	0	15
78	F	29	2,8	21	7	8	12	12	13	10	0	14	9	0	8	0	11

* Durée totale d'APT non disponible, la valeur inscrite correspond au nombre de jours d'APT avant congé à la maison ou transfert.

** Données non disponibles.

*** Durée coma d'au moins 6 heures.

**** Ne peut être calculé

***** Durée de coma < 6 heures, durée APT 1 jour (?), fracture du crâne sous anesthésie durant les premiers jours.

TABLEAU 5

Scores bruts de 30 patients évalués à 6 mois
(15 - 31 ans; X = 22,6; É.T = 4,5) au test de Rey-Taylor

Sujet	Sexe	Âge	Durée		6 mois													
			Coma	APT	I	II	III	IV	V	VI	Int.	Ri	B1	Int.	VII	Int.	Rd	
2	F	26	7	241*	2	3	4	3	4	3	1	0	2	0	0	0	14	
8	M	28	8	30*	4	7	10	9	11	7	0	14	5	0	7	0	14	
10	M	20	6,5	53	6	5	7	7	8	3	0	13	4	0	0	0	0	
20	M	24	1,5	**	6	10	11	11	13	10	0	15	7	0	8	0	15	
21	M	24	1	7	3	7	12	14	14	14	0	15	6	0	13	0	14	
22	M	18	9	25	9	10	11	13	13	14	0	14	9	0	15	0	15	
23	M	20	4,5	27*	3	7	5	8	7	4	1	14	4	0	4	0	15	
25	M	23	0	16	4	4	3	4	11	9	1	13	6	0	12	0	15	
27	M	29	0	0	6	10	12	10	11	9	0	11	9	0	8	0	13	
36	M	31	3	15	6	9	10	10	12	9	0	15	5	0	1	0	15	
37	M	31	13	31	9	7	10	9	11	10	0	13	2	0	8	0	11	
42	M	18	16,5	46	2	5	8	9	11	9	0	12	2	1	8	0	15	
43	F	19	3,5	17	5	10	10	10	9	9	0	15	7	0	10	0	15	
44	M	24	4	15	3	6	6	4	6	4	0	10	2	0	6	0	12	
47	M	22	20	41	4	8	12	13	14	12	0	13	3	0	11	0	14	
48	F	31	26	**	3	6	2	4	6	4	0	11	2	0	2	0	13	
50	M	23	7,5	36	3	4	6	6	7	5	0	9	6	0	4	0	8	
52	F	17	12	16	5	7	13	14	15	12	0	15	10	0	13	0	15	
53	M	19	21	22	5	7	11	10	11	8	0	13	4	0	8	0	13	
56	M	20	24	**	2	1	2	3	3	0	1	2	2	0	1	0	1	
58	F	28	5	45	4	6	6	10	13	10	0	14	4	0	4	0	12	
59	M	25	8	50	1	7	6	6	6	1	0	6	4	0	0	0	8	
60	M	30	1	4	5	10	11	14	14	14	0	15	7	0	14	0	15	
65	M	21	3	**	4	6	10	11	12	8	0	13	4	1	7	1	13	
67	M	25	**	**	2	4	6	5	5	0	1	5	4	0	0	0	3	
68	M	20	3,3	**	3	10	11	15	15	13	0	14	7	0	13	1	15	
69	F	21	0,6	**	6	11	14	13	15	12	0	15	5	0	13	0	15	
74	M	21	8,5	11	5	11	12	14	14	11	0	14	8	0	10	0	15	
76	M	19	12,5	**	4	5	8	8	10	9	0	13	4	0	8	0	13	
78	F	29	2,8	21	7	10	13	11	12	8	0	14	8	0	12	0	14	

* Durée totale d'APT non disponible, la valeur inscrite correspond au nombre de jours d'APT avant congé à la maison ou transfert.

** Données non disponibles.

*** Durée coma d'au moins 6 heures.

**** Ne peut être calculé

***** Durée de coma < 6 heures, durée APT 1 jour (?), fracture du crâne sous anesthésie durant les premiers jours.

TABLEAU 6

Scores bruts de 25 patients évalués à 12 mois
(15 - 31 ans; X = 22,6; É.T = 4,5) au test de Rey-Taylor

Sujet	Sexe	Âge	Durée		12 mois												
			Coma	APT	I	II	III	IV	V	VI	Int.	Ri	B1	Int.	VII	Int.	Rd
2	F	26	7	241*	3	3	2	2	3	2	2	0	1	1	1	0	3
6	M	22	30	309*	4	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8	M	28	8	30*	5	6	8	8	8	7	0	15	7	1	8	2	15
10	M	20	6,5	53	6	8	7	9	10	7	0	14	4	0	6	0	15
21	M	24	1	7	12	13	14	14	15	15	0	15	6	0	15	0	15
22	M	18	9	25	12	14	14	13	14	11	0	15	6	0	13	0	15
23	M	20	4,5	27*	7	8	8	10	10	8	0	14	3	0	7	0	14
24	M	19	23	284*	3	3	4	4	5	0	0	6	4	0	0	0	2
27	M	29	0	0	3	12	14	13	12	12	0	13	6	1	12	1	12
37	M	31	13	31	6	9	11	12	12	9	0	12	3	0	11	0	11
42	M	18	16,5	46	3	7	7	10	9	9	0	13	0	0	8	1	13
43	F	19	3,5	17	7	10	11	9	11	9	0	15	6	0	11	0	15
44	M	24	4	15	5	5	8	10	8	5	0	13	5	0	5	0	11
46	F	18	1	2	5	11	14	15	15	14	0	15	13	0	14	0	15
47	M	22	20	41	7	10	10	13	12	9	0	14	5	0	11	0	14
48	F	31	26	**	4	4	5	8	7	6	0	12	2	0	6	0	11
50	M	23	7,5	36	3	7	5	4	4	3	0	11	5	0	5	0	11
52	F	17	12	16	9	12	13	14	15	10	0	11	10	0	13	0	12
53	M	19	21	22	2	7	4	8	7	7	0	13	5	0	7	0	12
58	F	28	5	45	4	5	6	8	8	4	0	9	3	0	3	0	7
60	M	30	1	4	7	13	13	14	14	15	0	5	6	0	15	0	15
65	M	21	3	**	5	5	7	7	8	6	0	13	5	0	6	0	14
67	M	25	**	**	3	2	4	4	3	2	0	6	2	0	0	0	6
69	F	21	0,6	**	5	8	10	13	13	10	0	13	10	1	9	3	13
74	M	21	8,5	11	7	10	11	14	14	13	0	13	8	1	13	2	12

* Durée totale d'APT non disponible, la valeur inscrite correspond au nombre de jours d'APT avant congé à la maison ou transfert.

** Données non disponibles.

*** Durée coma d'au moins 6 heures.

**** Ne peut être calculé

***** Durée de coma < 6 heures, durée APT 1 jour (?), fracture du crâne sous anesthésie durant les premiers jours.

Au tableau 7 sont présentées les analyses des résultats obtenus par les 16 patients (#8, 10, 22, 23, 37, 42, 43, 44, 47, 50, 52, 58, 60, 65, 69, 74) évalués à 3, 6 et 12 mois. Par un test de différence de moyennes (t-test), on remarque une amélioration plus importante de 3 à 6 mois que de 6 à 12 mois (tableau 8).

TABLEAU 7

**Analyse des résultats obtenus par 16 patients évalués à 3, 6 et 12 mois
(15 - 31 ans; X = 22,6; É.T. = 4,5) au test de Rey-Taylor**

3 mois

I		II		III		IV		V		Total		V - I		V / I		VI		Intrus.	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
5,5	1,9	7,5	2,8	8,0	3,2	9,6	3,0	10,1	3,2	40,6	12,8	4,6	2,7	2,1	1,6	6,9	4,2	0,1	0,3

6 mois

I		II		III		IV		V		Total		V - I		V / I		VI		Intrus.	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
4,8	2,0	7,5	2,2	9,4	2,8	10,2	3,1	11,2	3,0	43,2	11,2	6,4	3,0	2,6	1,0	9,0	3,6	0,1	0,3

12 mois

I		II		III		IV		V		Total		V - I		V / I		VI		Intrus.	
X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.	X	E.T.
6,1	2,2	8,6	2,8	9,3	2,7	10,5	2,9	10,6	3,0	45,1	12,7	4,5	12,7	1,8	0,5	8,4	3,1	0,2	0,4

TABLEAU 8

Resultats obtenus par un test de différence de moyenne (T-test)
par 16 patients évalués à 3, 6 et 12 mois

Différences significatives de 3 mois et 6 mois

III	p=0,041
VI	p=0,009
V - I	p=0,005
V / I	p=0,009
B1 - I	p=0,026
B1 / I	p=0,015
VI / V	p=0,030

Différences significatives de 6 mois et 12 mois

I	p=0,013
V - I	p=0,009
V / I	p=0,002